

HÖRSELSKYDD

med radio/AUX/Bluetooth

HØRSELSVERN

med radio/AUX/Bluetooth

KUULOSUOJAIMET

ja radio/AUX/Bluetooth

HØREVÆRN

med radio/AUX/Bluetooth



HÖRSELSKYDD

GODKÄNNANDE

Härmed försäkrar Biltema att denna typ av radioutrustning, Hörselskydd, överensstämmer med direktiv 2014/53/EU och (EU)2016/425. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.biltema.com.

Härmed försäkrar Biltema att denna typ av radioutrustning, Hörselskydd, modell 23-3210, är konstruerat och tillverkat i överensstämmelse med följande direktiv och standarder:

- (EU) 2016/425
- EN 352-1:2002
- EN 352-8:2008
- EN ISO 11904-1:2002
- EN 13819-2:2002

Modell 23-3210 är identisk med den personliga skyddsutrustning som varit föremål för typkontroll av godkänt kontrollorgan:

Typkontrollen är utförd av: NB 1974, PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany.

PRESTANDA

- Detta hörselskydd har en inbyggd AM/FM-radio, Bluetooth och en AUX-ingång.
- Du kan lyssna på radiomottagning/musikspelar samtidigt som du skyddar din hörsel. Ljudnivån i radion är begränsad till 82 dB (A).
- Undvik bullriga miljöer under längre tid.
- Radiomottagningen kan påverkas av omgivningarna.
- Produkten kan vara känslig för störningar från ljuskällor och elektriska apparater.
- Hörselskyddet har funktion för ljudtrycksbegränsning vilket begränsar ljudnivån i högtalarna till 82 dB.
- För att uppskatta den effektiva dämpningen hos hörselskyddet ska det tillkommande ljudet från radion/extern ljudkälla tas i beräkning.
- För inkoppling av extern ljudkälla krävs en AUX-kabel (medföljer ej).
- Hörselskyddet har bluetooth, AM/FM-radiomottagare och elektrisk ljudingång. Kontrollera att funktionerna fungerar innan enheten används. Om störningar eller fel uppstår läs användarinformation eller kontakta kundservice.
- För bästa prestanda se till att hörselskyddet sitter korrekt och följ anvisningar rengöring och batteribyte.
- Använd alltid hörselskyddet under hela bullerexponeringen.

- Kontrollera hörselskyddet regelbundet.

VARNING!

Uteffekten från signalen i audioingången (AUX) i dessa hörselskydd kan överstiga den dagliga ljudnivågränsen.

Hörselskyddet kan aldrig ge ett fullständigt skydd mot skada.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Art. nr. 23-3210

Hörselskydd

Hjässbygel, material. Stål, PU, skumplast

Hörselkåpa, material. PSF

Vikt, inkl batteri. 420 g

Tryckkraft hjässbygel, Small: 13,3 N
medeltal (max. 14 N) Medium: 12,7 N

..... Large: 12,2 N

Justerbarhet S, M och L

Dämpning Se tabell (1)

Drifttemperatur. 0 – 55 °C

Radiomottagare

FM-frekvenser. 87,5–108 MHz

AM-frekvenser. 522–1629 kHz

Bluetooth version. 4.2

Mottagning. Stereo

Max. ljudnivå. 75,4 dB (A)

Bluetooth

Frekvensband: 2,402 – 2,480 GHz

Max radiofrekvenseffekt: 4,2 dBm (2,6mW)

Max ljudnivå. 75,4 dB (a vid -10 dB
FS

Profil. HSP (Headset profil)
A2DP (Stereo-Audio
profil)

AUX

Elektrisk ingångsspänning. -75,2 dB (A) vid
-0,4 dBm (= 740,1 mV)

Max. ljudtryck. 75,2 dB (A)

Ljudtrycksnivå vid olika

elektriska insignaler. Se diagram (2)

Batterier

BatteritypLi-ion uppladdnings-
bart 500mAh medföl-
jer. (Kan även använda
3xAAA batterier,
medföljer ej)

Ingångsspänning:5 V/1 A (USB laddare
ingår ej). USB kabel
ingår

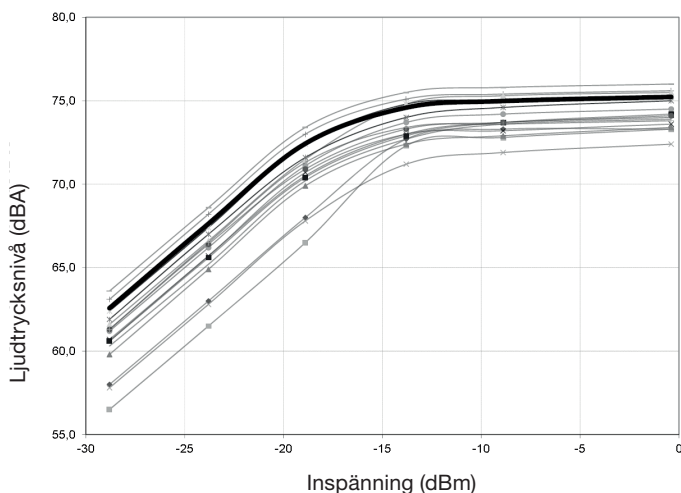
Laddningstid ca.3 timmar

Driftstidca. 8 timmar

VARNING

Produkten kan endast ladda det medföljande uppladdningsbara Lithium-batteriet. Försök aldrig ladda någon annan typ av batterier via hörselskyddet.

1. Ljudtrycksnivå vid olika elektriska insignaler



SNR = 28 dB

 $H = 28 \text{ dB}$

M = 26 dB

$L = 20 \text{ dB}$

2. Dämpningsvärden, hörselskydd

Frekvens, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Medelvärde dämpning (dB)	18,8	17,6	21,5	25,6	33,9	29,3	36,9	35,1
Standardav-vikelse (dB)	4,4	3,8	3,7	3,1	3,7	3,4	3,4	5,2
APV (84 %)	14,4	13,8	17,8	22,5	30,2	25,9	33,5	29,9
Limit		5	8	10	12	12	12	12

ANVÄNDARINFORMATION

Hörselskyddet ska passas in, justeras och underhållas enligt instruktionerna.

1. Hörselskyddet är utrustat med radiomottagare, Bluetooth och audioingång (AUX).
2. Läs instruktionerna innan produkten används och spara för framtida bruk.
3. Använd alltid hörselskyddet när du befinner dig i en bullrig miljö.
4. **Varning** – uteffekten från signalen i audioingången (AUX) i dessa hörselskydd kan överstiga den dagliga ljudnivågränsen.
5. För att undvika skador på radiodelen ska produkten inte utsättas för extrema temperaturer eller hög luftfuktighet under längre en period.
6. Utsätt inte hörselskyddet för direkt solljus då extrem hetta kan orsaka felaktig funktion eller skador på produkten. Temperaturen bör inte överstiga +55 °C eller understiga 0 °C.
7. Vid användning i extremt kalla förhållanden ska hörselskyddet värmas upp innan användning
8. Anpassa alltid volymen så att eventuella varningssignaler kan uppfattas tydligt.
9. Observera att det kan vara svårt att uppfatta varningssignaler när man lyssnar på musik eller liknande.
10. Hantera hörselskyddet varsamt för att undvika skador på produkten.
11. Hörselskyddet ska kontrolleras med jämna mellanrum så att eventuella skador upptäcks. Hörselskyddet och speciellt hörselkåpornas tätningsskivor kan med tiden försämrats och bör därför med jämna mellanrum kontrolleras med avseende på sprickor och ev. ljudläckage.
12. Hörselskydd med nedsatt dämpningsförmåga ska kasseras.
13. Om störningar uppstår eller radion inte fungerar, läs instruktionerna för underhåll och batteribyte.
14. Om distorsion eller missljud upptäcks, inhämta råd från tillverkaren.
15. Distorsion/störningar på radion kan uppstå vid rörelse. Kan även uppstå i närheten av annan elektrisk utrustning såsom TV, lysrör, köksapparater etc
16. När ljudstörningar ökar eller volymen blir för svag behöver batterierna laddas eller bytas.
17. Hörselkåporna och hjässbandet är inte utbytbara.
18. Användning av någon sorts hygiensats/hygien-skydd över kåporna kan försämma de akustiska egenskaperna.
19. För bästa skydd ska rekommendationer om användande av hörselskyddet följas.
20. Om dessa anvisningar inte följs kan hörselskyddets funktion och dämpning påverkas negativt.

OBS! Följs inte dessa riktlinjer riskerar man hörselnedsättning p.g.a felaktig användning.

FÖRVARING

När hörselskyddet inte används ska det förvaras rent och torrt i en temperatur som inte understiger 0°C eller överstiger +55 °C. Ta bort batterierna för att undvika läckage då produkten inte ska användas under en längre period.

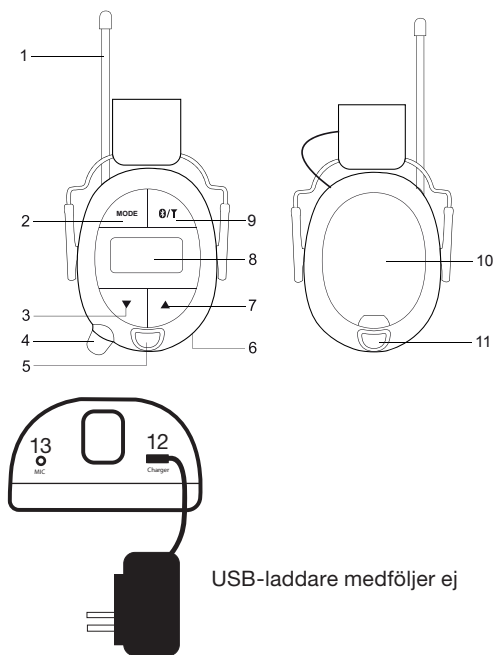
RENGÖRING

Hörselskyddet ska rengöras med tvål och varmt vatten. **OBS!** Hörselskyddet får EJ doppas ner i vattnet. Produkten kan påverkas negativt av vissa kemikalier. Kontakta Biltema för mer information.

VARNING

Följs inte givna rekommendationer kan hörselskyddets skyddsförmåga försämrats allvarligt.

ANVÄNDA HÖRSELSKYDDET

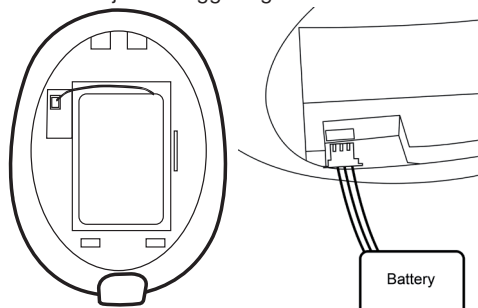


1. FM-antenn
 2. MODE-knapp
 3. Pil ner
 4. Volymkontroll / På/av
 5. AUX-ingång
 6. Pil upp
 7. Display
 8. Bluetooth/FM/AM
 9. Batterifack
 10. Uppladdningsbart Li-ion batteri
 11. Batterianslutning
 12. Laddningsuttag
 13. Inbyggd mikrofon
- Hörselskydden startas i det läge de var i när de stängdes av.

LADDA BATTERIET

Hörselskyddet innehåller ett uppladdningsbart Li-ion-batteri. Läs instruktionerna innan laddning påbörjas.

- Täck inte över batteriet under laddning. Risk för överhettning.
 - Laddaren är avsedd för inomhusbruk i normal rumstemperatur.
 - Väggtuttet ska vara beläget nära utrustningen och lätt att nå.
 - Ladda batteriet på en välventilerad plats.
 - Koppla bort laddaren från nätet innan batteriet tas ur laddaren.
 - Se till att det uppladdningsbara Li-ion batteriet är rätt inkopplat enligt figur.
 - Koppla bort produkten från laddaren när hörselskyddet är fulladdat.
- Laddare ingår ej, behövs en USB/Reseladdare/dator/powerpack eller liknande som används för att ladda mobiltelefoner etc.
- Anslut en laddningsadapter till laddningsuttaket och ett jordat vägguttag.



VARNING:

Batteriet får ej utsättas för slag, eld eller kortslutas då detta kan orsaka läckage eller explosion.

All laddning och hantering av batteri skall ske av en vuxen person. Håll produkten undan från barn.

Alkaliska batterier:

Hörselskyddet kan även användas med 3 x AAA alkaliska batterier.

- Stäng av produkten
- Li-ion batteriet skall först tas bort
- Se till att AAA batterierna sätts i med rätt polarisation (+/-)
- Ta ur batterierna ur radion då den inte ska användas på länge.
- Förbrukade batterier ska tas ur hörselskyddet och återvinnas enligt gällande föreskrifter.
- Blanda inte nya och gamla batterier eller olika typer av batterier.

VARNING

Laddaren får endast användas tillsammans med medföljande Li-ion batteri och när det är inkopplat. Vanliga alkaliska AAA batterier får under inga omständigheter laddas. Kan innebära läckage eller explosion.

STÄLL IN TID

Välj tidformat

1. Stäng av hörselkåporna genom att vrida på På/av-reglaget.
2. Tryck på ▲ eller ▼ för att välja 12- eller 24-timmarsformat. AM eller PM visas i displayen om 12-timmarsformat är valt.

Ställ in tid

1. Stäng av hörselkåporna genom att vrida på På/av-reglaget.
2. Tryck på MODE. Nu blinkar timmar.
3. Tryck på ▲ eller ▼ för att ställa in timmar.
4. Tryck på MODE. Nu blinkar minuter.
5. Tryck på ▲ eller ▼ för att ställa in minuter.
6. Tryck på MODE för att bekräfta inställningen.

RADIO

Starta hörselkåporna genom att vrida på På/av-reglaget.

1. Tryck på $\star/\intercal$ för att växla mellan FM/AM/BT. Välj FM eller AM för att lyssna på radio.
2. Manuell stationsökning: Tryck på ▲ eller ▼ tills önskad station hittats.
3. Autosökning: Tryck och håll ▲ eller ▼ intryckt i 2 s. Släpp knappen och första starka stationen letas upp. Tryck och håll ▲ eller ▼ intryckt i 2 s igen för att fortsätta sökningen.

Förvalsknappar

Det finns 10 förvalsknappar. För att lagra inställningen för aktuell kanal:

1. Tryck och håll MODE tills M blinkar i displayen. Tryck på ▲ eller ▼ för att välj M1–M10. Tryck MODE för att bekräfta inställningen.
2. Tryck på MODE för att välja önskad förvald station. Tryck en gång för M1, två gånger för M2 osv.

BLUETOOTH

Starta hörselkåporna genom att vrida på På/av-reglaget.

1. Tryck på $\star/\intercal$ för att växla mellan FM/AM/BT. Välj $\star$ för att aktivera Bluetooth-funktionen. Displayen visar blinkande streck när den söker efter en Bluetooth enhet.
2. Leta upp 23-3210 i Bluetooth-enheten och välj anslut. När parkopplingen är klar visas "on" i displayen.

- Tryck MODE för att pausa/starta uppspelning eller för att svara på inkommande telefonsamtal.
- Tryck ▲ eller ▼ för att spela upp nästa eller föregående spår.
- Tryck på /T för att avsluta samtal.
- Tryck och håll /T intryckt i 2 s för att bryta parakopplingen. Detta kan inte göras under pågående samtal.

Bluetooth och radio

När Bluetooth aktiverat kan hörselkåporna användas för samtalshantering även då radion används.

Tryck på MODE för att svara och /T för att avsluta samtal.

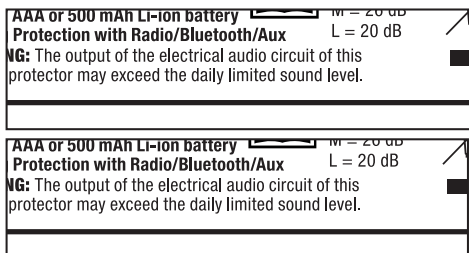
AUX-INGÅNG

- Hörselkåporna kan anslutas till extern audioenhet med en 3,5 mm AUX-kabel. AUX visas i displayen.

Bluetooth och AUX-ingång

När Bluetooth aktiverat kan hörselkåporna användas för samtalshantering även då extern audioenhet används.

Tryck på MODE för att svara och /T för att avsluta samtal.



VARNING

Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för den dagliga ljudnivå.

BÄRA HÖRSELKÅPORNA

- Hörselkåporna ska placeras på huvudet med hjässbygeln mitt uppe på huvudet. Kåporna ligger inte korrekt mot öronen om inte hjässbygeln är rätt placerad.
- Placera hörselskyddet så att antennen sitter till höger.
- Ta bort allt hår mellan öronen och kåporna så att kåporna ska ge hörselskydd. Den luddämpande effekten försämras väsentligt om t.ex. tjocka glasögonbågar eller en mössa finns mellan kåporna och huvudet.
- Justera storleken genom att föra kåporna upp eller ner på bygeltrådarna.

EL-AVFALL

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC). Denna produkt innehåller ett Li-ion batteri. Batteriet får ej förtäras, öppnas, krossas, exponeras för eld eller utsättas för höga temperaturer.



INBYGGT BATTERI

Produkten innehåller batteri som omfattas av direktiv 2006/66/EG och får inte slängas bland hushållsoporna. Produkten ska lämnas till en återvinningsstation eller till serviceombud.

Följ lokala bestämmelser och släng aldrig produkten eller de laddningsbara batterierna bland hushållsoporna. Korrekt kassering förhindrar negativ påverkan på miljö och hälsa.

Så tar du bort det laddningsbara batteriet ur produkten.

- Ta endast ur det laddningsbara batteriet när produkten ska slängas.
- Produkten får inte vara ansluten till strömkälla och batteriet ska vara helt urladdat när det avlägsnas.

Lyft av batteriluckan, lossa kabeln till batteriet och ta bort batteriet.

HØRSELVERN

GODKJENNING

Biltema forsikrer at denne typen radioutstyr, Hørselsvern, samsvarer med direktiv 2014/53/EU og (EU)2016/425.

Den fullstendige teksten til EU-erklæringen finner du på følgende adresse: www.biltema.com.

Dette hørselvernet med radio/AUX, Bluetooth, modell 23-3210, er designet og produsert i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

- (EU) 2016/425
- EN 352-1:2002
- EN 352-8:2008
- EN ISO 11904-1:2002
- EN 13819-2:2002

Modell 23-3210 er identisk med det personlige verneutstyret som har gjennomgått typekontroll av godkjent kontrollorgan:

Typekontrollen er utført av: NB 1974, PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany.

SPESIFIKASJONER

- Dette hørselvernet har innebygd AM/FM-radio, Bluetooth og en AUX-inngang.
- Du kan lytte til radioprogrammer/musikkspiller samtidig som du beskytter hørselen din. Lydnivået i radioen er begrenset til 82 dB(A).
- Unngå støyende miljøer under lengre tid.
- Radiomottaket kan påvirkes av omgivelsene.
- Produktet kan være følsomt for forstyrrelser fra lyskilder og elektriske apparater.
- Hørselvernet har funksjon for lydtrykkbegrensning som begrenser lydnivået i høyttalerne til 82 dB.
- Ved vurdering av den effektive dempingen i hørselvernet må lyden fra radio / ekstern lydkilde tas med i betraktningen.
- Du trenger en AUX-kabel for å koble til en ekstern lydkilde (medfølger ikke).
- Hørselvernet har Bluetooth, AM/FM-radiomottaker og elektrisk lydinngang. Kontroller at funksjonene fungerer for enheten brukes. Hvis det oppstår forstyrrelser eller feil, må du lese bruksanvisningen eller kontakte kundeservice.

- For best resultat bør du sørge for at hørselvernet sitter riktig. Du bør også følge anvisningene for rengjøring og batteribytte.
- Du må alltid bruke hørselvernet mens du er utsatt for støy.
- Kontroller hørselvernet regelmessig.

ADVARSEL!

Uteffekten fra signalet i lydinngangen (AUX) i dette hørselvernet kan overstige den daglige lydnivågrensen.

Hørselvernet kan aldri gi fullstendig beskyttelse mot skader.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Art. nr. 23-3210

Hørselvern

Bøyle, materiale. Stål, PU, skumplast
Kåpe, materiale. PSF
Vekt, inkl. batteri. 420 g
Trykkraft bøyle, Medium: 12,7 N
gjennomsnittstall (maks. 14 N) Large: 12,2 N
Justering. M og L
Demping. Se tabell (1)
Driftstemperatur. 0 – 55 °C

Radiomottaker

FM-frekvenser. 87,5–108 MHz
AM-frekvenser. 522–1629 kHz
Bluetoothversjon. 4.2
Mottak. Stereo
Maks. lydnivå. 75,4 dB (A)

Bluetooth

Frekvensbånd. 2,402 – 2,480 GHz
Maksimal radiofrekvenseffekt. 4,2 dBm (2,6mW)
Maks. lydnivå. 75,4 dB (a ved -10 dB FS)
Profil. HSP (headsetprofil)
A2DP (stereo lydprofil)

AUX

Elektrisk spenning inn. -75,2 dB (A) ved
-0,4 dBm (= 740,1 mV)
Maks. lydtrykk. 75,2 dB (A)
Lydtrykknivå ved forskjellige
elektriske innsignaler. Se diagram (2)

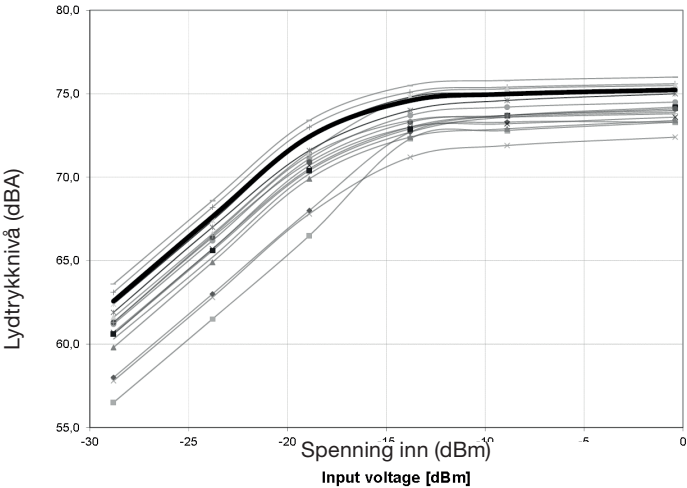
Batterier

- BatteritypeLi-ion oppladbart 500
mAh medfølger (kan
også bruke 3xAAA-
batterier, medfølger
ikke)
- Spenning inn:5 V/1 A (USB-lader
medfølger ikke). USB-
kabel medfølger
- Ladetidca.3 timer
- Driftstid:.....ca. 8 timer

Advarsel

Produktet kan kun lade det medfølgende, oppladbare
Lithium-batteriet. Du må ikke prøve å lade andre typer
batterier via hørselvernet.

1. Lydtrykknivå ved forskjellige elektriske
innsignaler



SNR = 28 dB
H = 28 dB
M = 26 dB
L = 20 dB

2. Dempeverdi, hørselvern

Frekvens, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Middelverdi damping (dB)	18,8	17,6	21,5	25,6	33,9	29,3	36,9	35,1
Standardavvik (dB)	4,4	3,8	3,7	3,1	3,7	3,4	3,4	5,2
APV (84 %)	14,4	13,8	17,8	22,5	30,2	25,9	33,5	29,9
Greense		5	8	10	12	12	12	12

BRUKERINFORMASJON

Hørselvernet må tilpasses, justeres og vedlikeholdes i henhold til instruksjonene.

1. Hørselvernet har radiomottaker, Bluetooth og lyd-inngang (AUX).
2. Les bruksanvisningen før produktet tas i bruk, og ta vare på den for fremtidig bruk.
3. Du må alltid bruke hørselvernet når du er i miljø med mye støy.
4. Advarsel – Uteffekten fra signalet i lydinngangen (AUX) i dette hørselvernet kan overstige den daglige lydnivågrensen.
5. For å unngå skader på radiodelen, må ikke produktet utsettes for ekstreme temperaturer eller høy luftfuktighet over lengre tid.
6. Ikke utsett hørselvernet for direkte sollys. Ekstrem varme kan føre til feil eller skader på produktet. Temperaturen bør ikke overstige + 55 °C eller være lavere enn 0 °C.
7. Ved bruk i ekstrem kulde må hørselvernet varmes opp før bruk.
8. Tilpass volumet slik at du kan oppfatte eventuelle varselssignaler.
9. Legg merke til at det kan være vanskelig å oppfatte varselssignaler når man lytter til musikk eller lignende.
10. Håndter hørselvernet forsiktig for å unngå å skade produktet.
11. Hørselvernet må kontrolleres jevnlig for å avdekke eventuelle skader. Hørselvernet, og spesielt kåpene tetningsringer, kan med tiden bli dårligere og bør derfor kontrolleres med jevne mellomrom for å avdekke sprekker og eventuell lydlekkasje.
12. Hørselvern med nedsatt dempeevne må kasseres.
13. Hvis det oppstår forstyrrelser, eller hvis radioen ikke fungerer, må du lese instruksjonene for vedlikehold og batteribytte.
14. Hvis det oppstår forvrengning eller uønsket lyd, må du kontakte produsenten.
15. Forvrengning/forstyrrelser på radioen kan oppstå ved bevegelser. Kan også oppstå i nærheten av annet elektrisk utstyr som TV, lysrør, kjøkkenapparater og lignende.
16. Når lydforstyrrelsene øker eller volumet blir for svakt, må batteriene lades opp eller byttes ut.
17. Kåpene og bøylen kan ikke byttes ut.
18. Bruk av hygienetrekk/hygienebeskyttelse over kåpene kan gjøre de akustiske egenskapene dårligere.
19. For best mulig beskyttelse må anbefalingene om bruk av hørselvernet følges.
20. Hvis anvisningene ikke følges, kan hørselvernets funksjon og demping påvirkes negativt.

OBS! Hvis disse retningslinjene ikke følges, risikerer man hørseltap på grunn av feil bruk.

OPPBEVARING

Når hørselvernet ikke er i bruk, må det oppbevares rent og tørt i temperatur som ikke er lavere enn 0 °C eller høyere enn +55 °C. Fjern batteriene for å unngå lekkasje når produktet ikke skal brukes på en stund.

RENGJØRING

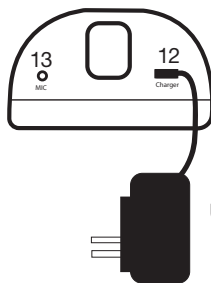
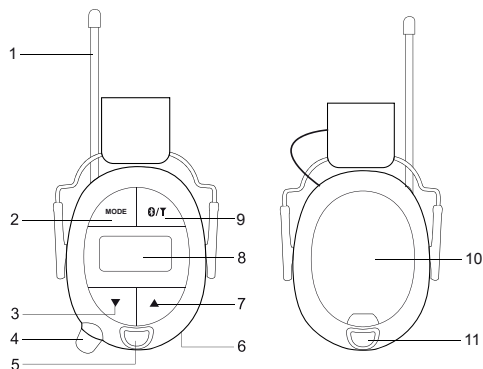
Hørselvernet må rengjøres med såpe og varmt vann. **OBS!** Hørselvernet må IKKE senkes ned i vann.

Produktet kan skades av enkelte kjemikalier. Kontakt Biltema for mer informasjon.

ADVARSEL

Hvis anbefalingene ikke følges, kan hørselvernets beskyttende egenskaper bli alvorlig redusert.

BRUKE HØRSELVERNET



USB-lader medfølger ikke

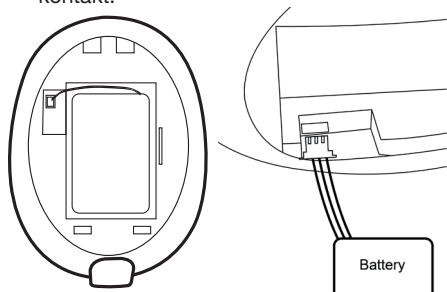
1. FM-antenne
2. MODE-knapp
3. Pål ned
4. Volumkontroll / På / Av
5. AUX-inngang
6. Pål opp
7. Display
8. Bluetooth/FM/AM
9. Batterirom
10. Oppladbart Li-ionbatteri
11. Batteritilkobling
12. Ladeuttak
13. Innebygget mikrofon

Hørselvernet startes i den funksjonen som var valgt da det ble slått av.

LADE BATTERIET

Hørselvernet har et oppladbart Li-ion-batteri. Les instruksjonene før lading.

- Ikke tildekk batteriet under lading. Fare for overoppheting.
- Laderen skal kun brukes innendørs i normal romtemperatur.
- Stikkontakten må være i nærheten av utstyret og være enkel å nå.
- Lad batteriet på et godt ventilert sted.
- Koble laderen fra strømmettet før du tar batteriet ut av laderen.
- Kontroller at det oppladbare Li-ion-batteriet er riktig tilkoblet som vist i figuren.
- Koble produktet fra laderen når hørselvernet er ladet helt opp.
- Lader medfølger ikke. Bruk en USB/reiselader/datamaskin/powerpack eller lignende som brukes for å lade mobiltelefoner og lignende.
- Koble en ladeadapter til ladeuttaket og en jordnet kontakt.



ADVARSEL:

Batteriet må ikke utsettes for slag, ild eller kortsluttes. Det kan forårsake lekkasje eller eksplosjon.

All lading og håndtering av batteri må gjøres av en voksen person. Hold produktet unna barn.

Alkaliske batterier:

Hørselvernet kan også brukes med 3 x AAA alkaliske batterier.

- Slå av produktet
- Fjern Li-ion-batteriet først.
- Kontroller at AAA-batteriene settes inn riktig vei (+/-).
- Fjern batteriene fra radioen når den ikke skal brukes på en stund.
- Gamle batterier må fjernes fra hørselvernet og leveres til resirkulering.
- Ikke bland nye og gamle batterier eller forskjellige batterityper.

ADVARSEL

Laderen må kun brukes sammen med det medfølgende Li-ion-batteriet og når det er tilkoblet. Vanlige alkaliske AAA-batterier må ikke lades. Kan føre til lekkasje eller eksplosjon.

STILL INN KLOKKESLETT

Velg klokkeformat

1. Slå av hørselvernet ved å vri på på/av-knappen.
2. Trykk på ▲ eller ▼ for å velge 12- eller 24-timers format. AM eller PM vises i displayet hvis du velger 12-timers format.

Still inn klokkeslett

1. Slå av hørselvernet ved å vri på på/av-knappen.
2. Trykk på MODE. Nå blinker timer.
3. Trykk på ▲ eller ▼ for å stille inn timer.
4. Trykk på MODE. Nå blinker minutter.
5. Trykk på ▲ eller ▼ for å stille inn minutter.
6. Trykk på MODE for å bekrefte innstillingen.

RADIO

Slå på hørselvernet ved å vri på på/av-knappen.

1. Trykk på / for å bytte mellom FM/AM/BT. Velg FM eller AM for å lytte til radio.
2. Manuelt stasjonsøk: Trykk på ▲ eller ▼ til du finner ønsket stasjon.
3. Automatisk søk: Trykk og hold inne ▲ eller ▼ i 2 s. Slipp knappen, og den første sterke stasjonen søkes opp. Trykk og hold inne ▲ eller ▼ i 2 s igjen for å fortsette søket.

Forvalgsknapper

Det er 10 forvalgsknapper. Lagre innstillingen for aktuell kanal:

1. Trykk og hold inne MODE til M blinker i displayet. Trykk på ▲ eller ▼ for å velge M1–M10. Trykk på MODE for å bekrefte innstillingen.
2. Trykk på MODE for å velge ønsket forhåndsvalgt stasjon. Trykk en gang for M1, to ganger for M2 osv.

BLUETOOTH

Slå på hørselvernet ved å vri på på/av-knappen.

1. Trykk på / for å bytte mellom FM/AM/BT. Velg for å aktivere Bluetooth-funksjonen. Displayet viser en blinkende strek mens det søkes etter en Bluetooth-enhet.
2. Finn 23-3210 i Bluetooth-enheten, og velg å koble til. Når sammenkoblingen er fullført, viser displayet "on".

- Trykk på MODE for å pause/fortsette avspillingen eller for å svare på telefonsamtaler.
- Trykk på ▲ eller ▼ for å velge neste eller forrige spor.
- Trykk på  for å avslutte samtalen.
- Hold inne  i 2 s for å koble fra. Dette kan ikke gjøres under en telefonsamtale.

Bluetooth og radio

Når Bluetooth er aktivert, kan hørselvernet brukes til samtaler selv mens radioen er i bruk.

Trykk på MODE for å svare og  for å avslutte en samtale.

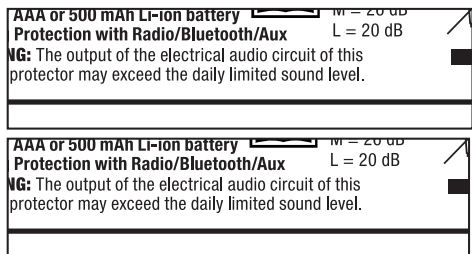
AUX-INNGANG

- Hørselvernet kan kobles til en ekstern lydenhet ved hjelp av en 3,5 mm AUX-kabel. Displayet viser AUX.

Bluetooth og AUX-inngang

Når Bluetooth er aktivert, kan hørselvernet brukes til telefonsamtaler selv når ekstern lydenhet er i bruk.

Trykk på MODE for å svare og  for å avslutte en samtale.



ADVARSEL

Den elektriske lydkretsens uteffekt i dette hørselvernet kan overstige grenseverdien for det daglige lydnivået.

BRUKE HØRSELVERNET

- Hørselvernet må plasseres med bøylen midt på hodet. Kåpene ligger ikke riktig mot ørene hvis ikke bøylen plasseres riktig.
- Plasser hørselvernet slik at antennen sitter til høyre.
- Sørg for at det ikke er hår mellom ørene og kåpene slik at kåpene kan gi tilstrekkelig beskyttelse. Den lyddempende effekten forverres vesentlig hvis det er for eksempel tykke brillestenger eller en lue mellom kåpene og hodet.
- Juster størrelsen ved å føre kåpene opp eller ned på trådene.

EE-AVFALL

Brukte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted. (I henhold til direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC). Dette produktet inneholder ett Li-ion-batteri. Batteriet må ikke svelges, åpnes, knuses, eksponeres for ild eller utsettes for høye temperaturer.



INNEBYGD BATTERI

Produktet inneholder innebygget batteri som omfattes av direktiv 2006/66/EG og må ikke kastes i husholdningsavfallet. Produktet må leveres til miljøstasjon eller annet resirkuleringspunkt.

Overhold lokale bestemmelser, og kast aldri produktet eller de oppladbare batteriene i husholdningsavfallet. Riktig avhending forhindrer negativ påvirkning på miljø og helse.

Fjern det oppladbare batteriet fra produktet.

- Det oppladbare batteriet må kun fjernes når produktet skal avhendes.
- Når batteriet skal fjernes, må produktet være frakoblet strømmenet og batteriet være helt tomt.

Fjern batteriluken, løsne kabelen til batteriet og fjern batteriet.

KUULOSUOJAIMET

HYVÄKSYNTÄ

Biltema vakuuttaa, että radiolaitetyyppi, Kuulosuojaimet, on direktiivin 2014/53/EU ja (EU)2016/425 mukainen. EU-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

www.biltema.com

Radiolla, AUX-liitännällä ja Bluetooth-yhteydellä varustettu kuulonsuojain, malli 23-3210, on valmistettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti:

- (EU) 2016/425
- EN 352-1:2002
- EN 352-8:2008
- EN ISO 11904-1:2002
- EN 13819-2:2002

Malli 23-3210 vastaa henkilönsuojainta, jonka on tyyppitarkastanut hyväksytty tarkastuslaitos:

Tyyppihyväksynnän antaja: NB 1974, PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany

SUORITUSKYKY

- Kuulonsuojaimessa on AM/FM-radio, Bluetooth-yhteys ja AUX-liitäntä.
- Sen avulla voi kuunnella radiota/musiikkisoitinta kuulon ollessa koko ajan suojattu. Radion äänen voimakkuus on rajoitettu 82 dB(A):han.
- Vältä pitkäaikaista oleskelua melussa.
- Ympäristöolosuhteet voivat vaikuttaa radiosignaalin vastaanottoon.
- Tuote voi ottaa häiriöitä valonlähteistä ja sähkölaitteista.
- Kuulonsuojaimessa on äänenpainerajoitus, joka rajoittaa kuulokkeiden äänenvoimakkuuden 82 dB:iin.
- Kuulonsuojaimen tehollisen vaimennustason arvioinnissa on huomioitava radion/ulkoisen äänilähteen kautta tuleva ääni.
- Ulkoisen äänilähteen yhdistämiseen tarvitaan AUX-liitäntäjohto (ei sisälly).
- Kuulonsuojaimessa on Bluetooth, AM/FM-radiovastaanotin sekä sähköinen äänentuloliitäntä. Tarkasta ennen laitteen käyttöä, että kaikki toiminnot toimivat. Mikäli niissä esiintyy häiriöitä tai virheitilanteita, lue ohjekirja tai ota yhteyttä asiakaspalveluun.

- Moitteeton toiminta edellyttää, että kuulonsuojainta käytetään aina oikein ja sen puhdistus- ja paristonvaihto-ohjeita noudatetaan.
- Kuulonsuojainta on käytettävä aina koko meluisan työvaiheen ajan.
- Tarkasta kuulonsuojain säännöllisesti.

VAROITUS!

Kuulonsuojaimen audioliiännän (AUX) antoteho voi ylittää päivittaisen raja-arvon.

Kuulonsuojaimen antama turva ei ole koskaan sataprosenttinen.

TEKNISET TIEDOT

Art. nr.23-3210

Kuulosuojaimet

Pääsangan materiaaliTeräs, PU, vaahtomuovi
 Korvakupujen materiaaliPSF
 Paino akku ml420 g
 Pääsangan keskimääräinen, ..Medium: 12,7 N
 puhdistusvoima (maks. 14 N) Large: 12,2 N
 SäädettävyydenM ja L.
 Vaimennus.....Ks. taulukko (1)
 Käyttölämpötila0 – 55 °C

Radiovastaanotin

FM-taajuudet87,5–108 MHz
 AM-taajuudet522–1629 kHz
 Bluetooth-versio4.2
 VastaanottoStereo
 Suurin äänitaso75,4 dB (A)

Bluetooth

Taajuuskaista:2,402 – 2,480 GHz
 Radiotaajuusteho maks.:4,2 dBm (2,6mW)
 Suurin äänitaso75,4 dB (A) /-10 dB FS
 ProfiiliHSP (Headset profile)
 A2DP (Stereo-Audio profile)

AUX-liitäntä

Sähköinen tulojännite-75,2 dB (A) at
 -0,4 dBm (= 740,1 mV)
 Maks. äänenpaine75,2 dB (A)
 Sähköisten tulosignaaleiden
 äänenpainetasotKs. kaavio (2)

Paristot

Akun tyyppiLadattava li-ion

500mAh, sisältyy

(toimii myös 3xAAA-

paristolla, ei sisälly)

Tulojännite:5 V/1 A (USB-latauslai-

te ei sisälly). USB-

kaapeli sisältyy

Latausaikaca.3 tuntia

Käyttöaika:n. 8 tuntia

VAROITUS

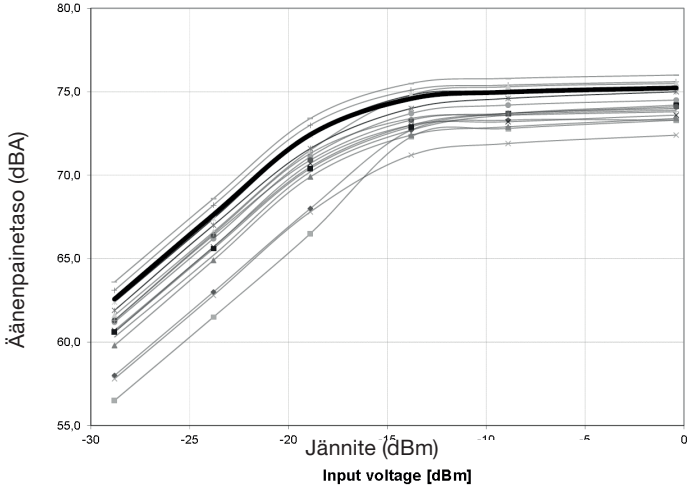
Tuote voi ladata ainoastaan mukana toimitettavaa

ladattavaa litiumakkua. Älä koskaan yritä ladata muita

akkutyyppejä kuulonsuojaimen kautta.

1. Sähköisten tulosignaaleiden

äänenpainetasot



SNR = 28 dB

H = 28 dB

M = 26 dB

L = 20 dB

2. Vaimennusarvot, kuulonsuojain

Taajuus, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Keskimääräinen vaimennus (dB)	18,8	17,6	21,5	25,6	33,9	29,3	36,9	35,1
Vakiopoikkeama (dB)	4,4	3,8	3,7	3,1	3,7	3,4	3,4	5,2
APV (84 %)	14,4	13,8	17,8	22,5	30,2	25,9	33,5	29,9
Raja		5	8	10	12	12	12	12

TIETOJA KÄYTTÄJÄLLE

Kuulonsuojain on säädettävä ja pidettävä kunnossa näiden ohjeiden mukaan.

1. Kuulonsuojaimessa on radiovastaanotin, Bluetooth ja audioliitäntä (AUX).
2. Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöä, ja säästä se tulevaa tarvetta varten.
3. Käytä kuulonsuojainta aina, kun olet meluisassa paikassa.
4. Varoitus – kuulonsuojaimen audioliitännän (AUX) antoteho voi ylittää päivittäisen raja-arvon.
5. Radio-osan vaurioiden välttämiseksi tuote on suojattava pitkäkestoiselta kuumuudelta ja kosteudelta.
6. Kuulonsuojain on suojattava suoralta auringonpaisteelta, sillä korkeat lämpötilat voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä tai vaurioittaa tuotetta. Lämpötilan tulee olla välillä + 55 – 0 °C.
7. Kylmissä olosuhteissa kuulonsuojain on lämmitettävä ennen käyttöä.
8. Äänenvoimakkuus on aina säädettävä sellaiseksi, että mahdolliset varoitussignaalit erottuvat selvästi.
9. Huomaa, että varoitussignaaleiden erottaminen voi olla vaikeaa musiikkia tai vastaavaa äänitettä kuunneltaessa.
10. Kuulonsuojainta on käsiteltävä varovasti, jotta se ei vaurioidu.
11. Kuulonsuojain on tarkastettava säännöllisesti, jotta mahdolliset vauriot havaitaan. Kuulonsuojain ja varsinkin korville tulevien kupujen tiivistysrenkaat voivat heikentyä ajan myötä. Siksi niiden tiiviys on tarkastettava säännöllisesti halkeamien ja mahdollisten äänivuotojen varalta.
12. Jos kuulonsuojaimen suojauskyky heikentyy, se on hävitettävä.
13. Mikäli kuulonsuojaimessa esiintyy häiriöitä tai radio ei toimi, lue kunnossapito- ja paristonvaihto-ohjeet.
14. Mikäli ääni on vääristynyt tai särisevä, kysy neuvoa valmistajalta.
15. Radion äänen vääristymistä/häiriöitä voi esiintyä liikkumisen aikana. Niitä voi esiintyä myös muiden sähkölaitteiden, kuten TV:n, loistelamppujen, keittokoneiden yms. läheisyydessä.
16. Kun äänihäiriöt lisääntyvät tai äänenvoimakkuus vähentyy, paristot on ladattava tai vaihdettava.
17. Korvakupuja tai pääpantaa ei voi vaihtaa.
18. Kupujen päällä käytettävät hygieniasuojaukset voivat heikentää akustisia ominaisuuksia.
19. Tehokkaan suojauksen varmistamiseksi kuulonsuojaimen käytössä on noudatettava annettuja suosituksia.
20. Jos näitä ohjeita ei noudateta, kuulonsuojaimien vaimennusteho voi heikentyä.

HUOM! Mikäli ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla virheellisestä käytöstä johtuva kuulon alentuminen.

SÄILYTYYS

Kun kuulonsuojainta ei käytetä, sitä tulee säilyttää puhtaassa ja kuivassa tilassa, jonka lämpötila on 0 – +55 °C. Jos kuulonsuojainta ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan, paristot on otettava pois vuotamisvaaran vuoksi.

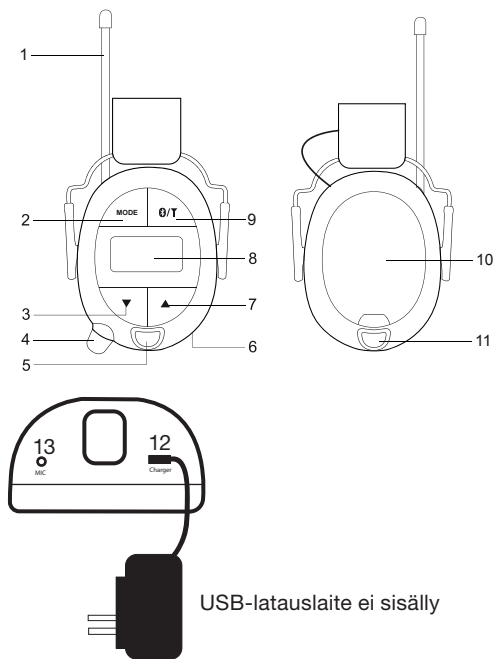
PUHDISTAMINEN

Kuulonsuojain puhdistetaan saippualla ja lämpimällä vedellä. **HUOM!** Kuulonsuojaimia EI saa upottaa veteen. Tietyt kemikaalit voivat heikentää kuulonsuojainta. Lisätietoja saat Biltemalta.

VAROITUS

Näiden suositusten noudattamatta jättäminen voi heikentää kuulonsuojaimen suojauskykyä merkittävästi.

KUULONSUOJAIMEN KÄYTTÄMINEN



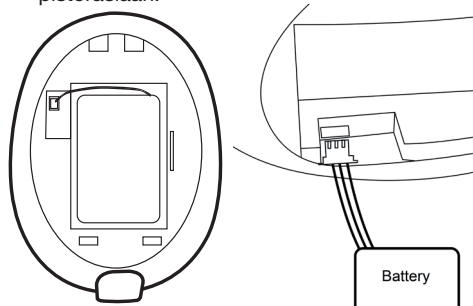
USB-latauslaite ei sisälly

1. FM-antenni
 2. MODE-painike
 3. Nuoli alas
 4. Äänenvoimakkuuden säädin / On/Off
 5. AUX-tuloliitäntä
 6. Nuoli ylös
 7. Näyttö
 8. Bluetooth/FM/AM
 9. Paristokotelo
 10. Ladattava Li-ion-akku
 11. Akun liitäntä
 12. Latausliitäntä
 13. Sisäänrakennettu mikrofoni
- Kuulonsuojain käynnistyy siihen toimintatilaan, jossa se edellisen kerran sammutettiin.

AKUN LATAAMINEN

Kuulonsuojaimessa on ladattava li-ion-akku. Lue ohjeet ennen latauksen aloittamista.

- Älä peitä akkua, kun sitä ladataan. Se voi ylikuumentua.
- Käytä latauslaitetta vain sisällä normaalissa huon-elämmössä.
- Pistorasian on sijoitettava laitteen lähellä, helposti saavutettavassa paikassa.
- Lataa akku hyvin tuuletuvassa paikassa.
- Irrota latauslaite sähköverkosta, ennen kuin otat akun latauslaitteesta.
- Varmista, että ladattava li-ion-akku on oikein liitetty, ks. kuva
- Ota kuulonsuojain laturista, kun akku on ladattu täyteen.
- Latauslaite ei sisälly toimitukseen. Käytä USB- tai matkalaturia tai tietokonetta, virtapankkia tai vastaavaa matkapuhelinten lataamiseen tarkoitettua laitetta.
- Liitä lataussovite latausliitäntään ja maadoitettuun pistorasiaan.



VAROITUS:

Akkua on suojattava iskuilta, avotulelta ja oikosuuilta, sillä ne voivat aiheuttaa vuodon tai räjähdysriskin.

Lataaminen ja akkujen käsittely on aina aikuisille kuluva tehtävä. Pidä tuote poissa lasten ulottuvilta.

Alkaliparistot

Kuulonsuojainta voi käyttää myös 3 x AAA-alkaliparistolla.

- Sammuta tuote.
- Ota li-ion-akku ensin pois.
- Varmista, että AAA-paristojen navat (+/-) tulevat oikean suuntaan.
- Jos tuote on pitkään käyttämättä, ota paristot pois radiosta.
- Käytetyt paristot on poistettava tuotteesta ja kierrätettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Älä käytä sekaisin uusia ja vanhoja tai erityyppisiä paristoja.

VAROITUS

Latauslaitetta saa käyttää ainoastaan mukana toimitettavan li-ion akun-lataamiseen kuulonsuojaimessa. Tavallisia AAA-alkaliparistoja ei saa ladata missään olosuhteissa. Se voi johtaa vuotoon tai räjähdykseen.

AJAN ASETTAMINEN

Ajan esitysmuoto

1. Sammuta kuulonsuojain On/Off-säädintä kiertämällä.
2. Painikkeella ▲ tai ▼ voit valita 12 tai 24 tunnin ajanesitystavan. Näytössä näkyy AM tai PM, jos valittuna on 12 tunnin näyttö.

Ajan asettaminen

1. Sammuta kuulonsuojain On/Off-säädintä kiertämällä.
2. Paina MODE. Tunnit alkavat vilkkua.
3. Aseta tunnit painamalla ▲ tai ▼.
4. Paina MODE. Minuutit alkavat vilkkua.
5. Aseta minuutit painamalla ▲ tai ▼.
6. Vahvista asetus painamalla MODE-painiketta.

RADIO

Käynnistä kuulonsuojain On/Off-säädintä kiertämällä.

1. Voit vaihtaa toimintojen FM/AM/BT välillä painamalla $\mathcal{R}/\mathcal{T}$. Valitse FM tai AM, kun haluat kuunnella radiota.
2. Manuaalinen kanavahaku: Paina ▲ tai ▼, kunnes haluttu kanava on löytynyt.
3. Automaattinen kanavahaku: Paina painiketta ▲ tai ▼ 2 sekunnin ajan. Päästä painike, jolloin radio etsii ensimmäisen voimakkaan kanavan. Jatka kanavahakua painamalla painiketta ▲ tai ▼ uudelleen 2 sekunnin ajan.

Kanavapainikkeet

Kanavapainikkeita on 10. Soivan kanavan tallentamisen painikkeeseen:

1. Paina MODE-painiketta, kunnes näytöllä vilkkuu M. Valitse M1–M10 painamalla ▲ tai ▼. Vahvista asetus painamalla MODE-painiketta.
2. Kanava valitaan painamalla MODE-painiketta. Yksi painallus = M1, kaksi painallusta = M2 jne.

BLUETOOTH

Käynnistä kuulonsuojain On/Off-säädintä kiertämällä.

1. Voit vaihtaa toimintojen FM/AM/BT välillä painamalla $\mathcal{R}/\mathcal{T}$. Valitse $\mathcal{B}$, jos haluat käyttää Bluetooth-toimintoa. Näytössä vilkkuu katkoviivoja, kun laite etsii Bluetooth-laitteita.
2. Etsi laite 23-3210 ja valitse Yhdistä. Kun pariliitäntä on tehty, näytöllä näkyy "on".

3. Painikkeella MODE pysäytetään/käynnistetään musiikin toistaminen ja vastataan tulevaan puheluun.
4. Voit siirtyä edelliseen tai seuraavaan raitaan painamalla ▲ tai ▼.
5. Voit lopettaa puhelun painamalla $\text{⏏}/\text{T}$.
6. Voit purkaa pariliitännän painamalla $\text{⏏}/\text{T}$ 2 sekunnin ajan. Tätä ei voi tehdä puhelun aikana.

Bluetooth ja radio

Kun Bluetooth on aktivoitu, kuulonsuojaimella voi ohjata puheluita myös radionkuuntelun aikana.

Puheluun vastataan painamalla MODE, ja puhelu päätetään painamalla $\text{⏏}/\text{T}$.

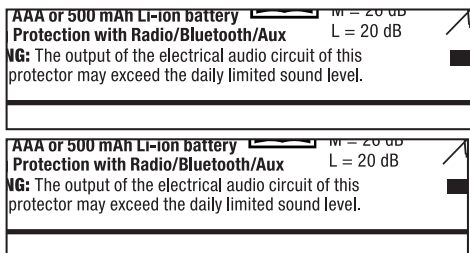
AUX-TULOLIITÄNTÄ

1. Kuulonsuojain voidaan yhdistää ulkoiseen äänentoistolaitteeseen 3,5 mm AUX-kaapelilla. Näytöllä näkyy AUX.

Bluetooth ja AUX-liitäntä

Kun Bluetooth on aktivoitu, kuulonsuojaimella voi ohjata puheluita myös ulkoista äänentoistolaitetta kuunneltaessa.

Puheluun vastataan painamalla MODE, ja puhelu päätetään painamalla $\text{⏏}/\text{T}$.



VAROITUS

Kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin antoteho voi ylittää päivittäisen äänitason raja-arvon.

KUULONSUOJAIMEN PUKEMINEN

- Kuulonsuojain on asetettava päähän niin, että panta asettuu keskellä päätä. Kuvut eivät asetu korvien päälle oikein, mikäli panta on väärässä kohdassa.
- Antennin tulee olla pään oikealla puolella.
- Siirrä hiukset pois korvien ja kupujen välistä, jotta kuvut asettuvat tiiviisti ja suojaavat tehokkaasti. Tiivisterenkaiden ja pään väliin jäävät paksut silmälasit, päähine tms. heikentävät äänenvaiennustehoa huomattavasti.
- Säädä suojaimen kokoa siirtämällä kupuja metalliripustimissa ylös tai alas.

ELEKTRONIIKKAJÄTE

Käytetyt sähkö- ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivin 2012/19/EU ja 2006/66/EC mukaisesti). Tämä tuote sisältää litiumioniakun. Akkua ei saa niellä, avata, murskata eikä altistaa tulelle tai korkeille lämpötiloille.



SISÄÄNRAKENNETTU AKKU

Tuotteessa on sisäänrakennettu akku, joka täyttää direktiivin 2006/66/EG vaatimukset. Ei saa heittää talousjätteen joukkoon. Hävitettävä tuote on toimitettava kierrätysasemalle tai huoltoedustajalle.

Noudata paikallisia määräyksiä. Älä koskaan heitä tuotetta tai ladattavia akkuja talousjätteen joukkoon. Hävittämällä tuotteet oikein ehkäiset haittavaikutuksia ympäristölle ja terveydelle.

Ota ladattava akku pois.

- Ota ladattava akku pois vain, kun tuote hävitetään.
- Tuote ei saa olla kytkettynä virtalähteeseen, ja akun pitää olla täysin tyhjä, kun se irrotetaan tuotteesta.

Nosta paristokotelon kansi ylös, irrota akkuun kulkeva johto ja ota akku pois.

HØREVÆRN

GODKENDELSE

Hermed erklærer Biltema, at radioudstyrstypen, Høreværn, er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU og (EU)2016/425.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.biltema.com.

Dette høreværn med radio/AUX og Bluetooth, model 23-3210, er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

- (EU) 2016/425
- EN 352-1:2002
- EN 352-8:2008
- EN ISO 11904-1:2002
- EN 13819-2:2002

Model 23-3210er magen til det personlige beskyttelsesudstyr, der har været genstand for typekontrol af godkendt kontrolorgan:

Typekontrollen er udført af: NB 1974, PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany.

EGENSKABER

- Dette høreværn har en indbygget AM/FM-radio, Bluetooth og en AUX-indgang.
- Du kan lytte til radio/musik, samtidig med at du beskytter hørelsen. Lydniveauet i radioen er begrænset til 82 dB (A).
- Undgå støjende omgivelser i længere perioder.
- Radiomodtagelsen påvirkes af omgivelserne.
- Produktet kan være følsomt over for forstyrrelser fra lyskilder og elektriske apparater.
- Høreværnet har en funktion til begrænsning af lydtrykket, som begrænser lydniveauet i højtalerne til 82 dB.
- For at vurdere høreværnets effektive dæmpning skal lyden fra radioen/den eksterne lydkilde tages med i betragtning.
- Tilslutning af en ekstern lydkilde kræver et AUX-kabel (medfølger ikke).
- Høreværnet har bluetooth, AM/FM-radiomodtager og ekstra lydindgang. Kontrollér, at funktionerne virker, inden enheden tages i brug. Hvis der opstår forstyrrelser eller fejl, skal du læse brugervejledningen eller kontakte kundeservice.

- For at opnå den bedste ydelse skal du sørge for, at høreværnet sidder korrekt, og følge anvisningerne om rengøring og skift af batteri.
- Brug altid høreværnet under hele støjeksponeringen.
- Kontrollér høreværnet regelmæssigt.

ADVARSEL!

Udgangseffekten fra signalet i audioindgangen (AUX) i dette høreværn kan overstige grænsen for dagligt lydniveau.

Høreværnet kan aldrig give fuldstændig beskyttelse mod skade.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Art. nr. 23-3210

Høreværn

Hovedbøjle, materiale Stål, PU, skumplast
 Ørekop, materiale PSF
 Vægt, inkl. batteri 420 g
 Trykkraft hovedbøjle, Medium: 12,7 N
 middeltal (maks. 14 N) Large: 12,2 N
 Justering M og L
 Dæmpning Se tabel (1)
 Driftstemperatur 0 – 55 °C

Radiomodtager

FM-frekvenser 87,5–108 MHz
 AM-frekvenser 522–1629 kHz
 Bluetooth version 3.0
 Modtagelse Stereo
 Maks. lydniveau 75,4 dB (A)

Bluetooth

Frekvensbånd: 2,402 – 2,480 GHz
 Maksimal radiofrekvenseffekt: 4,2 dBm (2,6mW)
 Maks. lydniveau 75,4 dB (A) ved -10 dB FS
 Profil HSP (Headset profil)
 A2DP (Stereo-Audio profil)

AUX

Elektrisk indgangsspænding -75,2 dB (A) ved
 -0,4 dBm (= 740,1 mV)
 Maks. lydtryk 75,2 dB (A)
 Lydtryksniveau ved forskellige
 elektriske indgangssignaler ... Se diagram (2)

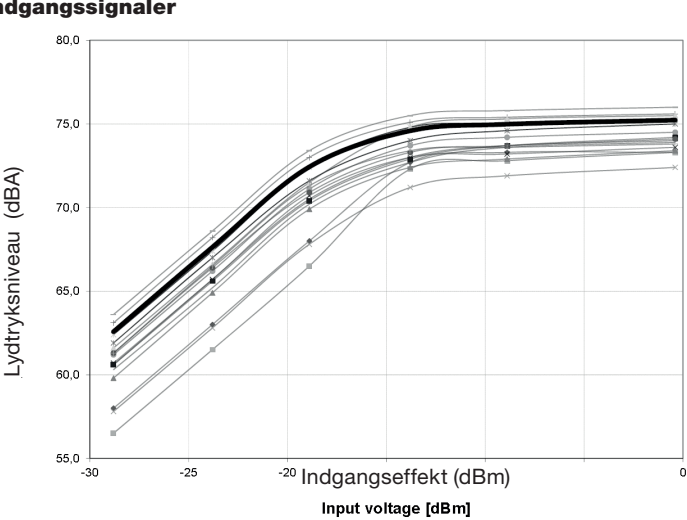
Batterier

- BatteritypeGenopladeligt 500
mAh Li-ion-batteri
medfølger (der kan
også anvendes 3 stk.
AAA-batterier, som
ikke medfølger)
- Indgangsspænding:5 V/1 A (USB-oplader
ikke inkluderet). USB-
kabel inkluderet
- Opladningstidca.3 timer
- Driftstid:.....ca. 8 timer

ADVARSEL

Produktet kan kun oplade det medfølgende genop-
ladelige lithium-batteri. Forsøg ikke at oplade andre
slags batterier via høreværnet.

1. Lydtryksniveau ved forskellige elektriske
indgangssignaler



2. Dæmpningsværdier, høreværn

Frekvens, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Middelværdi dæmpning (dB)	18,8	17,6	21,5	25,6	33,9	29,3	36,9	35,1
Standardafvigelse (dB)	4,4	3,8	3,7	3,1	3,7	3,4	3,4	5,2
APV (84 %)	14,4	13,8	17,8	22,5	30,2	25,9	33,5	29,9
Grænse		5	8	10	12	12	12	12

BRUGERINFORMATION

Høreværnet skal tilpasses, justeres og vedligeholdes iht. instruktionerne.

1. Høreværnet er udstyret med radiomodtager, Bluetooth og audioindgang (AUX).
2. Læs instruktionerne, inden produktet tages i brug, og gem dem til fremtidig reference.
3. Brug altid høreværnet, når du befinder dig i et støjfyldt miljø.
4. Advarsel! Udgangseffekten fra signalet i audio-indgangen (AUX) i dette høreværn kan overstige grænsen for dagligt lydniveau.
5. For at undgå skader på radiodelen må produktet ikke udsættes for ekstreme temperaturer eller høj luftfugtighed i længere perioder.
6. Høreværnet må ikke udsættes for direkte sollys, da ekstrem varme kan medføre fejlfunktion eller skader på produktet. Temperaturen må ikke overstige + 55 °C eller understige 0 °C.
7. Ved brug i ekstremt kolde forhold skal høreværnet varmes op inden brug.
8. Tilpas altid volumen, så eventuelle advarselssignaler kan opfattes tydeligt.
9. Vær opmærksom på, at det kan være svært at opfatte advarselssignaler, når man lytter til musik eller lignende.
10. Høreværnet skal håndteres forsigtigt for at undgå skader på produktet.
11. Høreværnet skal inspiceres med jævne mellemrum, så eventuelle skader opdages. Høreværnet og især ørekoppernes tætningspuder kan med tiden nedslides og bør derfor kontrolleres for revner og eventuelle lydlækager med jævne mellemrum.
12. Høreværn med nedsat dæmpningsevne skal kasseres.
13. Hvis der opstår forstyrrelser, eller hvis radioen ikke fungerer, skal du læse instruktionerne vedrørende vedligeholdelse og batteriskifte.
14. Hvis der opstår forvrængninger eller mislyde, skal du søge råd hos producenten.
15. Der kan opstå forvrængninger/forstyrrelser i radioen ved bevægelse. Dette kan også opstå i nærheden af andet elektrisk udstyr, såsom fjernsyn, lysstofrør, køkkenapparater osv.
16. Når lydforstyrrelserne øges, eller når volumen bliver for svag, skal batterierne oplades eller udskiftes.
17. Ørekopperne og hovedbøjlen kan ikke udskiftes.
18. Brug af nogen form for hygiejnesæt/hygienisk beskyttelse over kopperne kan forringe de akustiske egenskaber.
19. For at opnå den bedste beskyttelse skal anbefalingerne vedrørende brug af høreværnet følges.
20. Hvis anvisningerne ikke følges, kan høreværnets funktion og dæmpning påvirkes negativt.

OBS! Hvis disse retningslinjer ikke følges, risikerer man hørenedsættelse pga. forkert brug.

OPBEVARING

Når høreværnet ikke er i brug, skal det opbevares rent og tørt ved en temperatur på ikke under 0° C eller over +55 °C. Fjern batterierne for at undgå lækage, når produktet ikke skal anvendes i en længere periode.

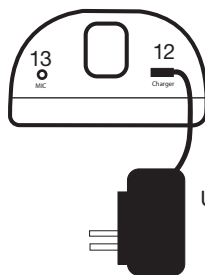
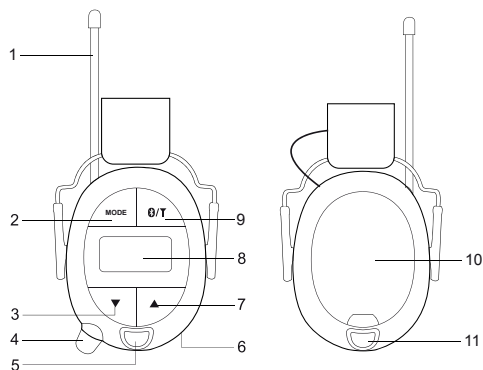
RENGØRING

Høreværnet skal rengøres med sæbe og varmt vand. **OBS!** Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand. Produktet kan påvirkes negativt af visse kemikalier. Kontakt Biltema for at få flere oplysninger.

ADVARSEL

Følges anbefalingerne ikke, kan høreværnets beskyttelsesevne blive alvorligt forringet.

BRUG AF HØREVÆRNET



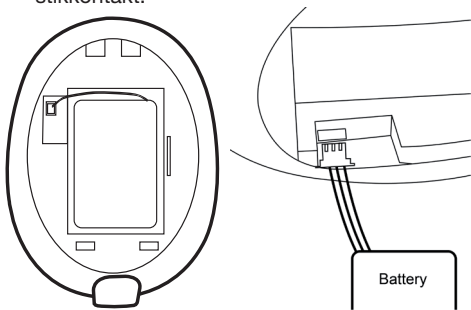
USB-lader medfølger ikke

1. FM-antenne
 2. MODE-knap
 3. Pil ned
 4. Volumenkontrol og tænd/sluk
 5. AUX-indgang
 6. Pil op
 7. Display
 8. Bluetooth/FM/AM
 9. Batterirum
 10. Genopladeligt li-ion-batteri
 11. Batteriterminal
 12. Ladestik
 13. Indbygget mikrofon
- Høreværnet starter ved den tilstand, som det var i, da det blev slukket.

OPLADNING AF BATTERIET

Høreværnet indeholder et genopladeligt li-ion-batteri. Læs instruktionerne, inden opladningen påbegyndes.

- Tildæk ikke batteriet, når det oplades. Der er risiko for overophedning.
- Opladeren er beregnet til indendørs brug ved normal stuetemperatur.
- Stikkontakten skal være placeret tæt på udstyret og være let at nå.
- Oplad batteriet på et godt ventileret sted.
- Frakobl opladeren fra strømforsyningen, inden batteriet tages ud af opladeren.
- Sørg for, at det genopladelige li-ion-batteri er korrekt tilsluttet i henhold til figur
- Frakobl produktet fra opladeren, når høreværnet er fuldt opladet.
- Oplader medfølger ikke. Der skal bruges en USB-/rejse-/computer-/powerpack-oplader eller lignende, som anvendes til opladning af mobiltelefoner osv.
- Tilslut en ladeadapter til ladestikket og en jordet stikkontakt.



ADVARSEL:

Batteriet må ikke udsættes for slag eller ild eller kortslutte, da dette kan forårsage lækage eller eksplosion. Al opladning og håndtering af batteriet skal foretages af en voksen. Produktet skal holdes uden for børns rækkevidde.

Alkaliske batterier:

Høreværnet kan også anvendes med 3 stk. alkaliske AAA-batterier.

- Sluk for produktet.
- Li-ion-batteriet skal først fjernes.
- Sørg for, at AAA-batterierne vender rigtigt (+/-).
- Tag batterierne ud af radioen, hvis den ikke skal bruges i længere tid.
- Brugte batterier skal tages ud af høreværnet og bortskaffes i henhold til gældende forskrifter.
- Bland ikke nye og gamle batterier eller forskellige typer batterier.

ADVARSEL

Opladeren må kun anvendes sammen med det medfølgende li-ion-batteri, og når det er tilsluttet. Almindelige alkaliske AAA-batterier må under ingen omstændigheder oplades. Dette kan medføre lækage eller eksplosion.

INDSTILLING AF TID

Valg af klokkeslætsformat

1. Sluk for ørekopperne ved at dreje på tænd/sluk-knappen.
2. Tryk på ▲ eller ▼ for at vælge 12- eller 24-timers format. AM eller PM vises på displayet, hvis der er valgt 12-timers format.

Indstilling af tid

1. Sluk for ørekopperne ved at dreje på tænd/sluk-knappen.
2. Tryk på MODE. Nu blinker timetallet.
3. Tryk på ▲ eller ▼ for at indstille timetallet.
4. Tryk på MODE. Nu blinker minuttallet.
5. Tryk på ▲ eller ▼ for at indstille minuttallet.
6. Tryk på MODE for at bekræfte indstillingen.

RADIO

Tænd for ørekopperne ved at dreje på tænd/sluk-knappen.

1. Tryk på $\star/T$ for at skifte mellem FM/AM/BT. Vælg FM eller AM for at lytte til radio.
2. Manuel stationsøgning: Tryk på ▲ eller ▼, indtil den ønskede station er fundet.
3. Automatisk søgning: Hold ▲ eller ▼ nede i 2 sekunder. Når knappen slippes, søges der efter første tydelige station. Hold ▲ eller ▼ nede i 2 sekunder igen for at fortsætte søgningen.

Forvalgsknapper

Der er 10 forvalgsknapper. Sådan gemmes indstillingen for den aktuelle kanal:

1. Hold MODE nede, indtil M blinker på displayet. Tryk på ▲ eller ▼ for at vælge M1 – M10. Tryk på MODE for at bekræfte indstillingen.
2. Tryk på MODE for at vælge den ønskede forvalgte station. Tryk én gang for M1, to gange for M2 og så fremdeles.

BLUETOOTH

Tænd for ørekopperne ved at dreje på tænd/sluk-knappen.

1. Tryk på $\star/T$ for at skifte mellem FM/AM/BT. Vælg $\star$ for at aktivere Bluetooth-funktionen. Displayet viser blinkende streger, når den søger efter en Bluetooth-enhed.
2. Find 23-3210 i Bluetooth-enheden, og vælg Tilslut. Når parringen er færdig, vises "ON" på displayet.

- Tryk på MODE for at sætte afspilningen på pause eller starte den eller for at besvare indgående telefonsamtaler.
- Tryk på ▲ eller ▼ for at afspille næste eller forrige nummer.
- Tryk på  for at afslutte samtalen.
- Hold  nede i 2 sekunder for at ophæve parringen. Dette kan ikke gøres under en igangværende samtale.

Bluetooth og radio

Når Bluetooth er aktiveret, kan ørekopperne anvendes til håndtering af samtaler, selv når radioen er i brug.

Tryk på MODE for at besvare og  for at afslutte en samtale.

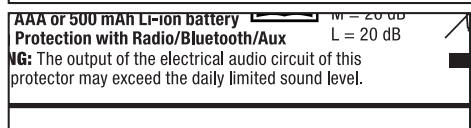
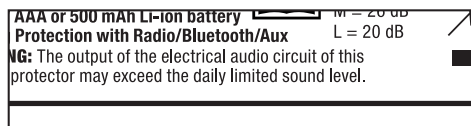
AUX-INDGANG

- Ørekopperne kan sluttes til en ekstern audioenhed med et 3,5 mm-AUX-kabel. Der vises AUX på displayet.

Bluetooth og AUX-indgang

Når Bluetooth er aktiveret, kan ørekopperne anvendes til håndtering af samtaler, selv når der anvendes en ekstern audioenhed.

Tryk på MODE for at besvare og  for at afslutte en samtale.



ADVARSEL

Udgangseffekten fra det elektriske lydkredsløb på dette høreværn kan overstige grænseværdien for det daglige lydniveau.

PLACERING AF ØREKOPPERNE

- Ørekopperne skal placeres på hovedet med hovedbøjlen på midten af hovedet. Kopperne sidder ikke korrekt på ørerne, hvis hovedbøjlen ikke er placeret rigtigt.
- Placer høreværnet således, at antennen er i højre side.
- Fjern alt hår mellem ørerne og kopperne, så kopperne beskytter hørelsen. Den lyddæmpende effekt forringes væsentligt, hvis der f.eks. er tykke brillestænger eller en hue mellem kopperne og hovedet.
- Størrelsen kan justeres ved at føre kopperne op eller ned på bøjlestængerne.

EL-AFFALD

Brugte elektriske og elektroniske produkter, også alle typer batterier, skal afleveres der, hvor der indsamles til genbrug. (Iht. direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC) Dette produkt indeholder et Li-Ion batteri. Produktet må ikke spises, åbnes, knuses, eksponeres for åben ild eller udsættes for høje temperaturer.



INDBYGGET BATTERI

Produktet indeholder et indbygget batteri, der er omfattet af direktiv 2006/66/EF, og det må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Produktet skal indleveres til en genbrugsstation.

Følg de lokale forskrifter, og kasser aldrig produktet eller de genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet. Korrekt bortskaffelse forhindrer negativ påvirkning på miljø og sundhed.

Tag det genopladelige batteri ud af produktet.

- Det genopladelige batteri skal kun tages ud, når produktet skal kasseres.
- Produktet må ikke være tilsluttet til en strømkilde, og batteriet skal være helt afladet, når det fjernes.

Løft batteridækslet af, løsn kablet til batteriet, og fjern batteriet.

